



Багатофункціональне ліжко з поворотним ложем

OSD-9000

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

ЗМІСТ

1.	Вступ.....	3
2.	Заходи безпеки	3
3.	Технічні характеристики.....	4
4.	Загальна характеристика.....	5
5.	Підготовка до експлуатації	5
6.	Збирання. Інструкція з монтажу.....	6
7.	Операції.....	12
8.	Вимоги до місця встановлення.....	12
9.	Спеціальні застереження щодо дотримання техніки безпеки	13
10.	Ручне управління.....	14
11.	Використання пультів керування	14
12.	Поворотні колеса	16
13.	Надліжкова трапеція (гусак).....	16
14.	Ліжкове поруччя.....	17
15.	Поручні	19
16.	Матрац	19
17.	Очищення та дезінфекція	20
18.	Технічне обслуговування	23
19.	Усунення дефектів.....	24
20.	Належна утилізація продукту	25
21.	Символи та їх значення	26
22.	Відомості про сертифікацію	27
23.	Умови гарантії.....	28

1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтеся її під час використання виробу. Збережіть її для отримання необхідної інформації у майбутньому.



Не використовуйте багатофункціональне ліжко, не ознайомившись з Інструкцією.

Не використовуйте багатофункціональне ліжко у випадку його пошкодження.

Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Багатофункціональне ліжко з поворотним ложем «OSD-9000» (далі за паспортом – багатофункціональне ліжко / ліжко / виріб) – це пристосування для інвалідів або людей похилого віку, які змушені тривалий час перебувати у постільному режимі.

Багатофункціональне ліжко «OSD-9000» рекомендоване для застосування у медичних закладах та вдома людям, позбавленим можливості пересуватися самостійно та користувачам, яким потрібен постійний нагляд медперсоналу.

Ліжко «OSD-9000» розроблене для максимальної зручності та безпеки користувача.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

2. Заходи безпеки

1. Перед початком використання ліжка або під час використання після тривалого зберігання **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що усі частини закріплені та міцно зафіксовані.
2. Електричні ліжка повинні **ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ** проінструктованими особами (персоналом).
3. До початку користування ліжком, асистент повинен **ПЕРЕКОНАТИСЯ** у тому, що ліжко не нанесе пацієнту ніякої шкоди.
4. Під час використання ліжка **СЛІДКУЙТЕ** за тим, щоб ніякі сторонні предмети, частини тіла чи одягу не потрапляли до механізму.
5. Ліжко **ПРАЦЮЄ** від мережі 220V.
6. **НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕ** ліжко до мережі з невідповідним вольтажем.
7. **ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ** виріб пацієнтами молодше 12 років (дітьми).
8. **ЗАБОРОНЕНО ПЕРЕМІЩАТИ** ліжко без попереднього відключення від мережі.
9. **НЕ МОЖНА** одночасно застосовувати декілька функцій виробу.
10. **УНИКАЙТЕ** потрапляння рідин до електромотору.
11. Ремонт електричних частин виробу **ПОВИНЕН ПРОВОДИТИ** лише кваліфікований персонал із застосуванням оригінальних інструментів.

12. Електродвигун **ПРАЦЮЄ БЕЗПЕРЕБІЙНО** протягом 2 хвилин на разі відключення ліжка від електромережі, потім він **АВТОМАТИЧНО ВІДКЛЮЧИТЬСЯ** та **ВІДНОВИТЬ РОБОТУ** лише через 18 хвилин.
13. **НЕ СТВОРЮЙТЕ** перепони для роботи двигунів.
14. Користувачам, які тривалий час змушені перебувати у постільному режимі, **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** використовувати спеціальні протипролежневі матраци для профілактики та лікування пролежневих ран. Виробник ліжка **НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ** за виникнення у пацієнта пролежнів.
15. Регулярно **ПЕРЕВІРЯЙТЕ** загальний технічний стан , адже усі елементи з часом зношуються.
16. Якщо виявлено несправність, то **НЕ ПРОВОДЬТЕ** ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.
17. **БУДЬТЕ ОБАЧНІ** на нерівних поверхнях.
18. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виріб на сходах та ескалаторах.
19. Максимальне навантаження на ліжко – 180 кг. **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимий ліміт ваги!



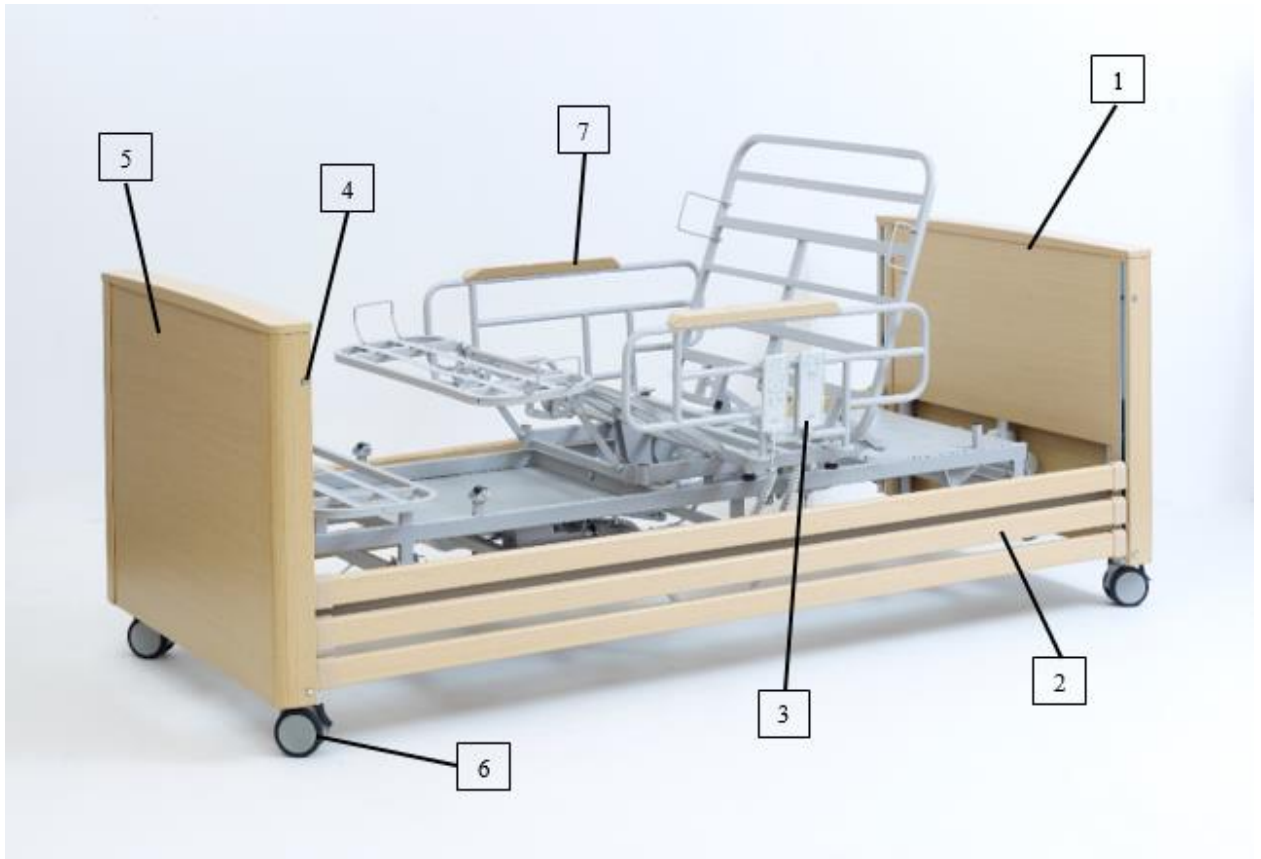
На разі використання виробу різними пацієнтами рекомендується систематично ретельно мити та дезінфікувати його, щоб уникнути перехресних інфекцій.

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування ліжка, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

3. Технічні характеристики

Параметр	Значення
Модель:	OSD-9000
Кількість секцій:	4
Привід:	електричний
Максимальний кут підйому голови/ніг, (град.):	75° / 35°
Висота ложа від підлоги, (см):	48 – 88
Функція «Тренделенбург» та «анти-Тренделенбург»:	так
Діаметр коліс, (см):	7,5
Габаритні розміри, Д x Ш, (см):	226–241 x 105
Розмір ложа, Д x Ш, (см):	200–215 x 90
Максимальне навантаження на ліжко, (кг):	180

4. Загальна характеристика



- 1 – ПАНЕЛЬ УЗГОЛІВ'Я
- 2 – ПОРУЧНІ ЛІЖКА (НА ОБОХ СТОРОНАХ)
- 3 – РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ x 2
- 4 – КНОПКА ПОРУЧНІВ ЛІЖКА
- 5 – ПАНЕЛЬ ДЛЯ НІГ
- 6 – КОЛЕСА З ГАЛЬМОМ
- 7 – ПОРУЧНІ (НА ОБОХ СТОРОНАХ)

5. Підготовка до експлуатації

1. Розкрийте упаковку та перевірте належну комплектацію.
2. Для зручності доставки ліжко поставляється у розібраному вигляді. Відкриваючи упаковку з виробом, потрібно перевірити цілісність деталей та наявність документів. Збережіть документи для подальшого використання.
3. Основна конструкція ліжка не вимагає збірки.
4. Установіть та закріпіть головну секцію та частину, яка розташована у ногах на рамі ліжка.
5. Ліжко має бути встановлено на рівній поверхні без ухилів.

6. Місце для розміщення ліжка повинно виключати випадкові удари та поштовхи.
7. Ліжко потребує постійної дезінфекції: чистіть та дезінфікуйте ліжко перед кожним використанням (першим та повторними).
8. Колеса повинні бути заблокованими.
9. Джерело живлення повинно відповідати номінальному (230 В, 50 Гц).
10. Кабель живлення (головний кабель) потрібно приєднати та прокласти таким чином, щоб його пошкодження було виключено.
11. Обережно пересувайте ліжко, щоб не пошкодити шнур живлення, двигун та пульт керування.
12. Ніякі перешкоди (нічні столики, кабельні жолоби, стільці тощо) не повинні завадити регулюванню.
13. Переконайтеся, що усі регульовальні функції ліжка правильно працюють та знаходяться у належному стані.

Складання багатофункціонального ліжка



Зображення є орієнтовними. Тому, можуть відрізнятись від оригінального продукту.

6. Збирання. Інструкція з монтажу

1. Відкрийте коробки 2/5 та 3/5, зніміть обидва кінцеві елементи ліжка і поверніть обидва підлокітники на 90° у напрямку до внутрішньої сторони ліжка. На Рис. 1 зображений підлокітник справа, що не був повернутий, але підлокітник ліворуч був повернутий до досягнення правильного положення. Після того, як обидва підлокітники на обох кінцевих елементах ліжка були повернуті, вони готові для прикріплення до каркасу ліжка.



Рис. 1

2. Відкрийте коробку 1/5, позначену «Каркас ліжка Saturn» OSD-9000 (Saturn Bed Frame), зніміть

усю упаковку з каркасу ліжка і викрутіть на кожному куті чотири гвинти, що обертаються рукою, як показано на Рис. 2.



Рис. 2



Рис. 3

3. Потім Ви можете вставити підлокітники кінцевих елементів ліжка у будь-який кінець каркасу. Не має значення, який кінцевий елемент ліжка вставляється у кожен кінець каркасу. Коли всі підлокітники кінцевих елементів ліжка будуть повністю вставлені у каркас ліжка, як показано на Рис. 3, Ви зможете затягувати руками гвинти, що обертаються, доки вони не зафіксують підлокітники на відповідному місці.
4. Привідний механізм, що забезпечує функцію нахилу, під'єднаний до каркасу ліжка тільки з одного кінця, тому інший кінець потребує під'єднання. Це виконується шляхом видалення підпружиненого штифта, обертання привідного механізму угору у напрямку до кронштейна (позначеного червоним колом на Рис. 4) і вставлення штифта, перед його фіксацією у місці з петлею, що має пружинне навантаження. Електричний кабель вже підключений до блоку управління.



Рис. 4

5. Привідний механізм, що забезпечує функцію обертання, також кріпиться до каркасу ліжка тільки з одного кінця, тому інший кінець необхідно під'єднати до каркасу ліжка. Це виконується знову шляхом видалення штифта і обертання привідного механізму навколо

кронштейна (виділеного червоним овалом на Рис. 5), а після цього вставляється штифт, перед його фіксацією у місці з петлею. Електричний кабель, що з'єднує його з блоком управління, вже підключений.



Рис. 5

6. Залежно від того, в якому напрямку Ви хочете забезпечити обертання крісла/ліжка, а потім піднімалося, щоб допомогти переміщенню між сидячим та стоячим положенням, привідні механізми повороту та нахилу можуть бути переміщені на протилежну сторону каркасу, що забезпечить обертання крісла/ліжка в іншу сторону. Крісло/ліжка буде повертатися на 90 ° в протилежну по відношенню до каркасу сторону, на якій встановлені привідні механізми.
7. Щоб перемістити привідний механізм обертання, зніміть фіксуючі штифти на обох кінцях привідного механізму та перемістіть весь привідний механізм на протилежну сторону каркасу ліжка.
8. На Рис. 6 показаний привідний механізм обертання у стандартному положенні ліворуч від каркасу ліжка під'єднаний на обох кінцях (позначені червоними колами). Щоб перемістити його на протилежну сторону каркасу ліжка, потрібно зняти обидва штифти і перемістити привідний механізм таким чином, щоб він був прикріплений до каркасу ліжка кронштейнами, позначеними зеленими колами. Переконайтеся, що привідний механізм обертається таким же чином, не рухайте привідний механізм під час його переміщення.

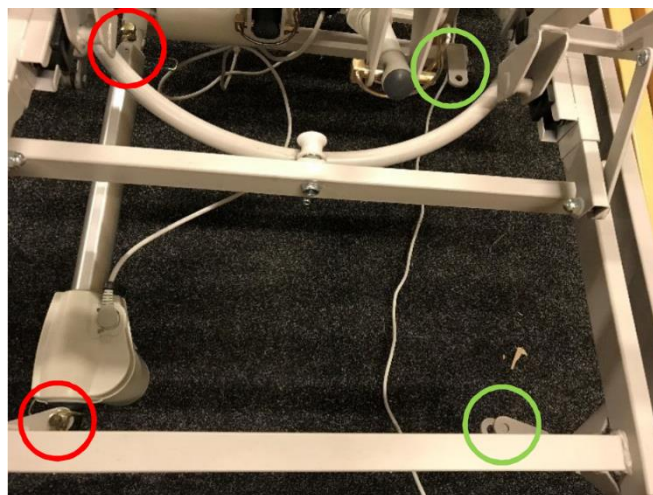


Рис. 6

9. Щоб перемістити привідний механізм нахилу на протилежну сторону ліжка, потрібно буде

[8]

зняти привідний механізм і механізм нахилу в цілому.

10. На Рис. 7 показаний привідний механізм нахилу та сам механізм нахилу в стандартному положенні (на тій же стороні каркасу, що й привідний механізм повороту). Ви повинні зняти фіксуючі штифти, позначені червоними колами, а також викрутіть болт, позначений синім колом, що дозволить Вам зняти привідний механізм разом із самим механізмом в цілому.



Рис. 7

11. На зображенні Рис. 8 показані позиції монтажу на каркасі ліжка, призначені для встановлення привідного механізму нахилу та самого механізму нахилу в цілому, які повинні бути встановлені на протилежній стороні. За допомогою зелених кіл вказані місця, в яких повинні бути встановлені штифти для кріплення привідного механізму до каркасу, а жовте коло вказує, де потрібно використовувати болт, щоб прикріпити механізм нахилу до каркасу ліжка.



Рис. 8

12. Перед видаленням болта та шайб, зверніть увагу на те, яким чином вони були встановлені, щоб їх можна було повторно встановити таким же чином.
13. Не обертайте привідний механізм та механізм у цілому, коли переміщуєте його на протилежну сторону ліжка. Переконайтесь, що привідний механізм розташований навпроти ніжки ліжка таким чином, яким був розташований до переміщення з іншої сторони каркасу.
14. Крім того, при переміщенні привідного механізму до протилежної сторони каркасу ліжка, Вам також доведеться перемістити до протилежної сторони фіксуючі штифти нахилу. Фіксуючий

штифт нахилу наявний як в узголів'ї, так і в узніжжі каркасу ліжка.

15. На Рис. 9 показаний фіксуєчий штифт нахилу в узголів'ї ліжка в його стандартному положенні, а також виділений червоним колом. Зверніть увагу, що в стандартному положенні він знаходиться на стороні каркасу ліжка, протилежній до сторони виконавчого механізму. Фіксуєчий штифт нахилу потрібно зняти зі стандартного положення (червоне коло) і перемістити на протилежну сторону (зелене коло).



Рис. 9

16. Повторіть цей процес за допомогою фіксуєчого штифта нахилу біля узніжжя каркасу ліжка.



УВАГА

Фіксуєчі штифти нахилу повинні завжди знаходитися на протилежній стороні каркасу, щоб обертати і нахилати привідні механізми.



УВАГА

Переконайтеся в тому, що всі штифти, які використовуються для монтажу привідних механізмів, повністю вставлені та зафіксовані у положенні з петлею, що має пружинне навантаження.

17. Як узголів'я, так і узніжжя вже оснащені привідним механізмом «Вище-нижче» (Hi-Lo), який може за допомогою електрики підняти та опустити кожен кінець ліжка або обидва разом у один і той же час або протилежно один одному, щоб задіяти функцію нахилу Тренделенбурга.
18. Два основних блока управління вже прикріплені до каркасу ліжка, усі кабелі з'єднані як один з одним, так і підключенні до відповідного приводного механізму, окрім кабелів приводного механізму «Вище-нижче» (Hi-Lo). Вам необхідно ретельно розрізати хомути (позначені на Рис. 10 праворуч за допомогою червоного кола), які використовувались для прикріплення кабелів до каркасу ліжка для цілей транспортування, щоб підключити їх до привідних механізмів «Вище-нижче» (Hi-Lo) як в узголів'ї, так і в узніжжі.



Рис. 10

19. Після того як кабелі звільнені від хомутів, вони можуть бути під'єднані до привідного механізму у кінці ліжка. Для цього Вам спочатку потрібно видалити закріпний хомут, як показано на зображенні зліва нижче.
20. Потім Ви можете вставити з'єднувач на кінці кабелю у гніздо у привідному механізмі. Після того, як з'єднувач повністю вставлений, Ви можете повністю видалити закріпний хомут (як показано на зображенні Рис. 11), щоб запобігти випадковому від'єднанню з'єднувача від привідного механізму.



Рис. 11



УВАГА

Переконайтеся, щоб не пошкоджувалися ніякі кабелі. Переконайтеся, що кабелі не заплутані і що вони не потрапляють у будь-які рухомі деталі.



У разі заміни будь-яких окремих компонентів, завжди переконайтеся, що штепсельні електричні вилки правильно вставлені в привідний механізм та контролер. Лише таким чином ліжка буде працювати належним чином.

7. Операції

Кожного разу, перед користуванням ліжком, користувач повинен переконатися у тому, що:

- ☑ Колеса ліжка заблоковані.
- ☑ Джерело живлення сумісне з ліжком (230 Вольт, 50 Герц).
- ☑ Кабель живлення підключений та розміщений таким чином, що він не може бути пошкоджений.
- ☑ Кабель живлення, кабелі електродвигуна та кабель ручного управління не пошкоджуються жодними рухомими деталями ліжка для догляду за хворим.
- ☑ На шляху немає таких перешкод, як приліжкові об'єкти або стільці.
- ☑ Всі функції управління були точно перевірені і працюють належним чином.
- ☑ Тільки після виконання вищевказаних операцій можна буде почати використовувати ліжко.

8. Вимоги до місця встановлення

- Переконайтеся, що достатньо місця, щоб дозволити весь діапазон регулювання положень ліжка. Не повинно бути ніяких меблів або інших об'єктів, що знаходяться близько до ліжка, таких як підвіконня.
- Якщо ліжко повинно використовуватися на паркетній підлозі, переконайтеся, що використання коліс не призведе до будь-якої зміни кольору внаслідок наявності водозахисного покриття паркету. Можливе використання ліжка на плитці, килимах, ламінованій підлозі та лінолеумі.
- Належним чином встановлене розетка електроживлення на 230 В повинна бути розташована якнайближче до ліжка.
- Якщо є необхідність використовувати інше допоміжне обладнання (таке як компресорні установки тощо), переконайтеся, що воно правильно встановлене та працює належним чином. Зокрема, переконайтеся, що всі кабелі надійно під'єднані. У разі виникнення питань або сумнівів, зв'яжіться з виробником такого допоміжного обладнання.

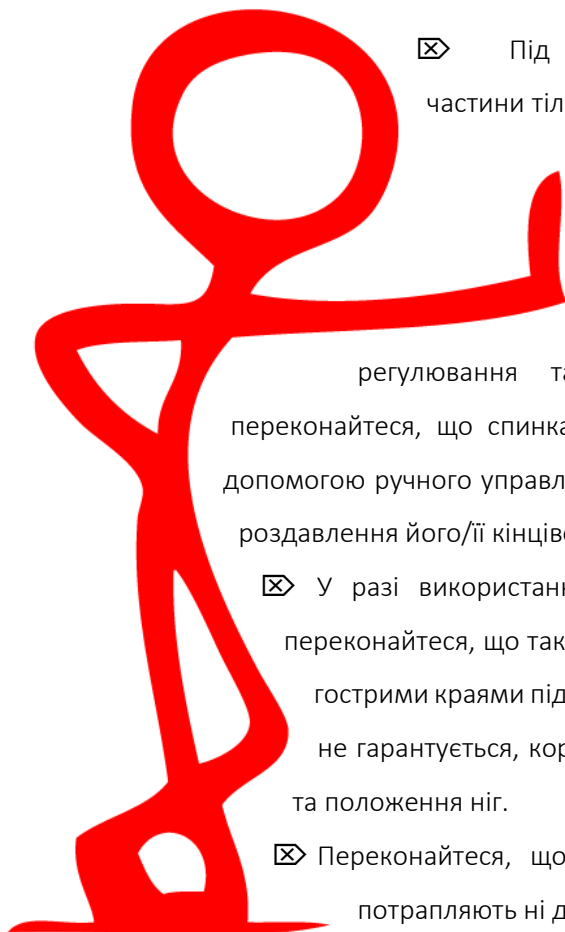


Під час установки ліжка Ви повинні серйозно розглянути наступні питання, щоб мінімізувати потенційну пожежну небезпеку, спричинену впливом зовнішніх факторів. Проінформуйте користувача та персонал щодо цих питань!

- Якщо це можливо, використовуйте тільки негорючі матраци та постільну білизну.
- Не паліть, коли знаходитесь в ліжку, оскільки відсутня гарантія щодо ризиків, спричинених інструментами для паління (такими як запальнички, сірники) в залежності від матраців та постільної білизни, що використовуються.
- Використовуйте будь-яке електрообладнання (електричну ковдру) та побутові прилади (світильники, радіостанції), лише якщо вони знаходяться в справному стані.

- Переконайтеся, що ці побутові прилади використовуються лише за призначенням і що вони не можуть випадково опинитися на листах та під ними (ризик перегрівання).
- Цілком уникайте використання кабелів-подовжувачів або підключень до декількох розеток під ліжком (небезпека пожежі, викликані проникненням рідини).
- Кабелі-подовжувачі та/або кілька розеток електроживлення взагалі ніколи не повинні використовуватися.

9. Спеціальні застереження щодо дотримання техніки безпеки



☒ Під час виконання регулювань переконайтеся, що ніякі частини тіла пацієнтів, користувачів та інших людей, особливо дітей, не знаходяться під будь-якими регульованими елементами або під каркасом ліжка, щоб уникнути захвату та спричинення шкоди.

☒ Після того, як ви виконаєте потрібні регулювання та правильним чином встановите поручні ліжка, переконайтеся, що спинка зафіксована, а положення ніг може регулюватися за допомогою ручного управління, щоб захистити пацієнта від небажаних рухів (ризик роздавлення його/її кінцівок).

☒ У разі використання допоміжного обладнання на електричному ліжку, переконайтеся, що таке допоміжне обладнання не давить або не ріже пацієнта гострими краями під час регулювання положення ніг та спинки. Якщо це умова не гарантується, користувач не повинен переходити до регулювання спинки та положення ніг.

☒ Переконайтеся, що кабель живлення та кабель ручного управління не потрапляють ні до чогось та не пошкоджені.

УВАГА



Перед виконанням кожної операції з ліжком переконайтеся, що кабель живлення ніяким чином не розтягнутий, не роздавлений та не пошкоджений.

УВАГА



Під час виконання регулювань переконайтеся, що не існує ніяких перешкод, таких як меблі або нахилу стелі, щоб уникнути можливих ушкоджень.



Як і у випадку з усіма електричними побутовими приладами, незважаючи на відповідність встановленим значенням, неможливо повністю виключити можливість перешкод з боку інших електричних пристроїв, які можуть знаходитися поблизу (наприклад, короточасні радіоперешкоди). У такому рідкісному випадку збільшіть відстань від пристрою, що створює перешкоди, до ліжка, не використовуйте таку ж розетку або тимчасово від'єднуйте такий пристрій.

10. Ручне управління

Електричні функції ліжка активуються пацієнтом та користувачем шляхом використання двох окремих елементів ручного управління.

Перший елемент ручного управління керує лише приводними механізмами "Вище-нижче" (Hi-Lo), розташованими на кожному кінці ліжка, призначені для того, щоб підняти і опустити все ліжко та активувати функцію нахилу Тренделенбурга і функцію, протилежну функції Тренделенбурга.

Другий елемент ручного управління управляє функціонуванням профілів спинки сидіння та упору для ніг, а також функціями обертання та нахилу, коли крісло знаходиться у відповідному положенні.

- Електричні двигуни працюють, якщо натиснуті відповідні кнопки.
- Різні секції можуть бути налаштовані в обох напрямках.
- Елемент ручного управління може бути прикріплений до ліжка за допомогою гачка там, де це потрібно.
- Скручений кабель дозволяє вільно пересуватися.

11. Використання пультів керування

1 – Регулювання висоти матрацу

Натисніть відповідні кнопки, щоб підняти або знизити висоту матрацу. У найвищому або найнижчому положенні доступне автоматичне горизонтальне розташування (див Рис. 12).

2 – Регулювання кута секції голови/ніг (нахил Тренделенбурга)

Натисніть відповідні кнопки, щоб в окремому порядку опустити секцію ніг або голови. Перед тим, як опустити секцію, необхідно відпустити гальмо обох коліс на стороні панелі узголів'я або узніжжя, щоб уникнути можливих пошкоджень підлоги (див Рис. 12).

3 – Регулювання спинки

Натисніть відповідні кнопки, щоб змінити кут спинки (див Рис. 12).

4 – Налаштування опори для ноги

Натисніть відповідні кнопки, щоб змінити кут роз'єднувача напів-пантографного типу/опори для ніг (див Рис. 12).

5 – Функція обертання крісла

Натисніть відповідні кнопки, щоб повернути крісло/ліжко навколо вісі після того, як його профіль буде повністю визначено (див Рис. 12).

6 – Функція підняття рівня крісла

Натисніть відповідні кнопки, щоб підняти та опустити крісло/ліжко після того, як воно зробить

повний оберт (див Рис. 12).

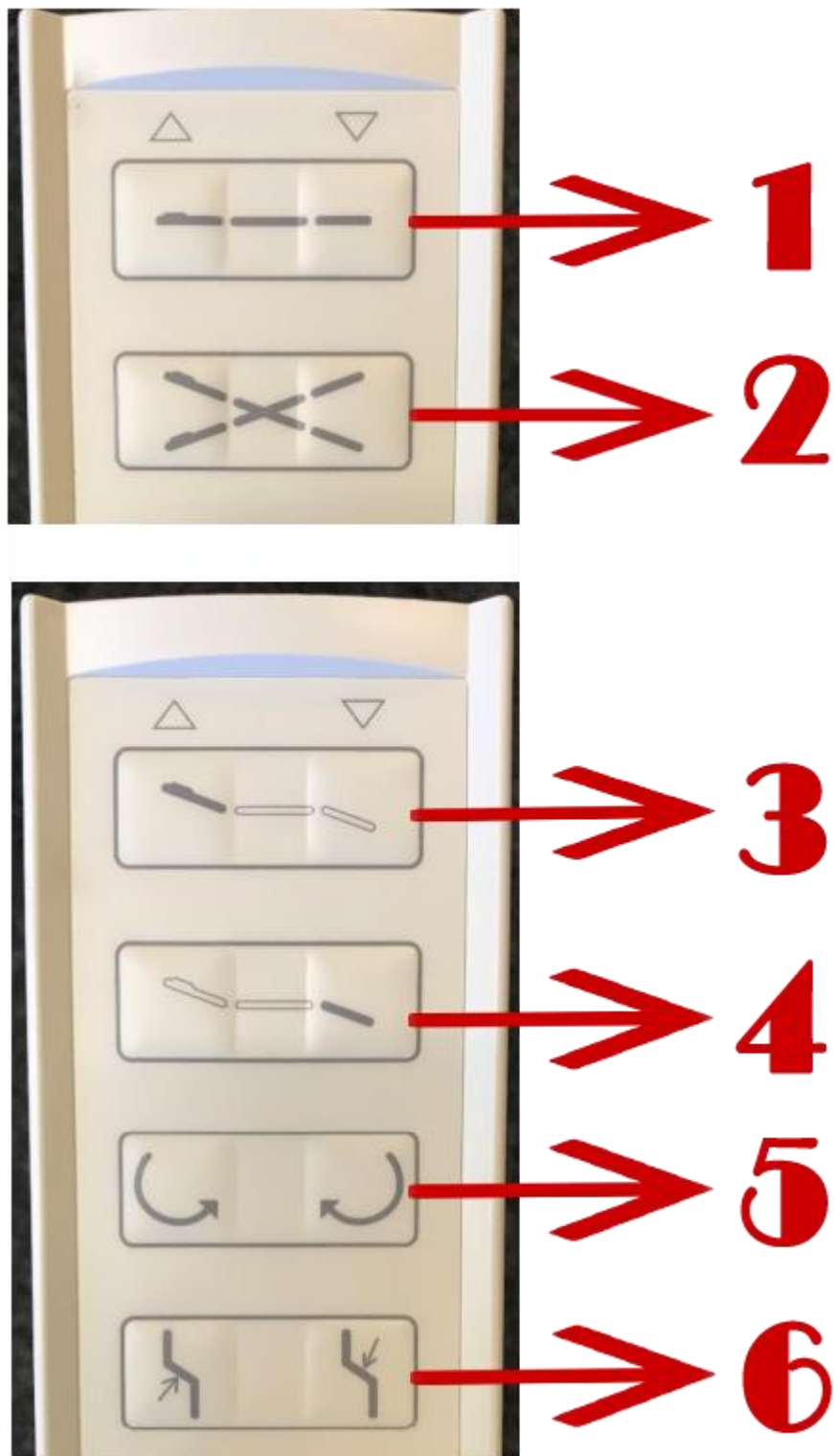


Рис. 12



Крісло/ліжка обертатиметься лише тоді, коли профіль ліжка буде повністю змінений на положення крісла. Натискання кнопки повороту до повного профілювання ліжка автоматично завершує процес профілювання перед обертанням.



УВАГА

Крісло/ліжко буде підніматися лише тоді, коли воно повністю повернеться на 90° по відношенню до каркасу. Натискання на кнопку функції підняття на переносному радіопередавачеві не буде спрацьовувати до повного повороту крісла/ліжка.

12. Поворотні колеса

Ліжко для догляду за хворим має чотири поворотних подвійних ролика, кожен з яких може бути заблокований окремо.



✚ **Перемістіть матрац в найнижчу позицію.**

✚ **Перед виконанням кожної операції з ліжком переконайтеся, що кабель живлення ніяким чином не розтягнутий, не роздавлений та не пошкоджений.**

Як застосувати гальма: Натискайте ногою кутовий важіль, доки він не клацне.

Як відпустити гальма: Натискайте ногою кутовий важіль, доки він не клацне.



Рис. 13

13. Надліжкова трапеція (гусак)

У обох кутах основи матраца, у напрямку до панелі узголів'я, є кругла вставка з порожниною, в яку повинно бути вставлене пристосування для підтягування руками. Пристосування для підтягування руками повинно бути вставлене зі сторони, звідки пацієнт встає або лягає до ліжка, щоб допомогти йому/її встати/лягти. Повинно використовуватись пристосування для підтягування руками тільки такої конструкції, що виготовлена виробником для цього ліжка, а також для спеціального баріатричного використання.

Збирання

Вставте у корпус пристосування для підтягування руками. Металевий штифт необхідно розмістити в порожнині. Обов'язково проведіть подвійну перевірку поля коливання пристосування для підтягування руками, яке має бути обмеженим.

Розбирання

Видаліть пристосування для підтягування руками з корпусу, потягнувши його вгору.

Регулювання висоти ручки

Висоту пристосування для підтягування руками можна регулювати за допомогою ремінця, наявного в комплекті поставки.

14. Ліжкове поруччя

Підгонка

- Найпростіший спосіб - підняти ліжко у найвище положення.
- Вставте кожний поручень ліжка в наявні торцеві кришки і вставте направляючі торцевих кришок в бігунки на узголів'ї та узніжжі.
- Перш ніж переходити до наступного поручня, переконайтеся, що піднімаєте один поручень за один раз, щоб обидва кінці були на одному рівні.
- Вам, можливо, необхідно буде натиснути на нижню кнопку, щоб встановити нижній поручень ліжка.
- Після того, як всі поручні були встановлені і знаходяться над нижньою кнопкою, піднімайте верхню частину поручня ліжка, доки він буде автоматично встановлений в найвищу позицію на обох кінцях над верхньою кнопкою. Ви не повинні мати змоги переміщати верхній полозок вгору або вниз.
- Перевірте правильність вставлення інших поручнів ліжка, натиснувши в напрямку від верхньої частини кожного поручня. Ви не повинні мати змоги переміщати їх вниз.

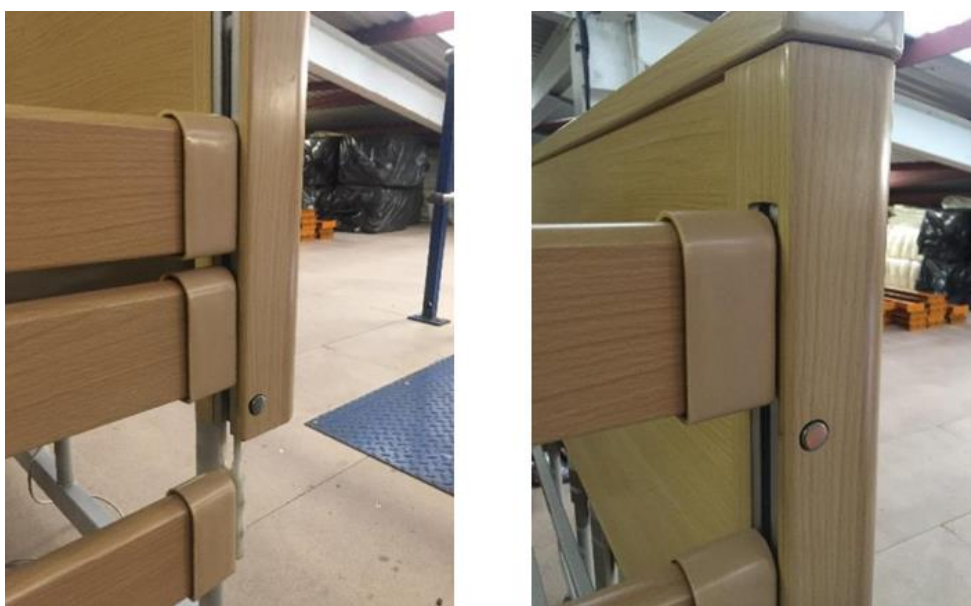


Рис. 14

- Злегка підніміть поручень ліжка.
- Повільно натискайте на верхній і нижній поручень, до досягнення ними нижнього положення.
- Перед обертанням платформи матраца, поручні повинні бути опущені у їх нижнє положення.

Спеціальні правила техніки безпеки для поручнів ліжка



Поручні ліжка слугують для захисту пацієнтів від можливих випадкових падінь з ліжка. Однак вони не перешкоджають пацієнту добровільно вставати з ліжка. Задля максимально ефективного використання передбаченої функції захисту, дотримуйтесь наступних застережень:

- ☒ Використовуйте тільки непошкоджені поручні ліжка, що знаходяться в справному стані, розташовані на потрібній відстані, щоб поручні могли бути правильно зафіксовані.
- ☒ Обов'язково використовуйте тільки оригінальні поручні ліжка Apollo, які поставляються разом з ліжком.
- ☒ При використанні поручнів ліжка Ви завжди повинні перевіряти, чи підходять вони для кожного окремого пацієнта. Зокрема, необхідно звернути увагу на відстань між прутками стосовно тілобудови пацієнтів. Якщо вони дуже худорляві, може знадобитися використання деяких набивочних матеріалів або прокладки навколо поручнів ліжка (необов'язково). Тільки таким способом можна буде безпечно використовувати ліжко без ризику для пацієнта вислизнути або застрягти у поручнях ліжка.
- ☒ Механічні елементи, які прикріплюють ліжко та поручні, слід регулярно перевіряти, щоб переконатись у відсутності ознак пошкодження. Це необхідно виконувати не тільки перед застосуванням поручнів ліжка, але також під час використання протягом коротких проміжків часу (принаймні перед будь-яким новим використанням).
- ☒ При застосуванні поручнів ліжка для електричного ліжка, завжди обов'язково блокуйте спинку і опори для ніг за допомогою ручного управління, щоб захистити пацієнта від будь-яких випадкових рухів (ризик неминучого роздавлення кінцівок пацієнта).

Недотримання вищезазначених правил техніки безпеки призведе до можливого ризику того, що пацієнт застрягне в поручнях ліжка, випаде з ліжка, якщо поручні ліжка занадто широкі, що може бути причиною ушкоджень, якщо вони не є відповідними поручнями ліжка для електричного ліжка або якщо вони не були встановлені та вставлені правильним чином.

15. Поручні

Ліжко «OSD-9000» поставляється у комплекті з двома поручнями, які, перед використанням поворотної функції ліжка, повинні бути встановлені з обох боків платформи матрацу. Вони призначені для подальшого надання допомоги користувачу ліжка при переході з лежачого до сидячого положення, а також до стоячого положення і назад.



✚ Поручні повинні бути встановлені перед використанням поворотної функції ліжка.

✚ Поручні ліжка повинні знаходитися у пониженому положенні з обох боків ліжка, щоб вони підходили до поручнів. Це запобіжна функція, яка гарантує, що бічні поручні знижуються перед обертанням ліжка, щоб запобігти ушкодженням користувача та можливим пошкодженням ліжка.

Підгонка



Рис. 15

1. З обох боків платформи матрацу, на закріпленій секції посередині є два отвори, в які можна вставити поручні.
2. На зображенні зліва показані отвори на лівій стороні (позначені стрілками) та поручні, встановлені праворуч.
3. Переконайтеся, що довша частина поручня вказує на ніжку ліжка.
4. Як тільки поручні вставлені в отвори, їх можна закріпити у даному положенні, використовуючи наявні в комплекті невеликі гвинти, що обертаються рукою. На кожен поручень потрібен лише один гвинт, що обертається рукою.

16. Матрац

Ліжко «OSD-9000» постачається як із матрацом із нерухомої піни, так і з матрацом з

прошарками рухомого повітря. Обидва матраци мають поліуретанове, зварене методом височастотного зварювання, покриття з ременями на нижній стороні, що призначені для закріплення його на платформі для матраців.

Невелика окрема секція для ніг на матраці повинна бути прикріплена до узніжжя ліжка на платформі для матраців, яка закріплена і не рухається при профілюванні платформи матрацу.

Більша секція матрацу повинна бути розташована на ліжку з логотипом «OSD» зі сторони узголів'я та закріплена на платформі для матраців за допомогою ременів, наявних у комплекті.



Переконайтесь, що ремені закріплені лише на рухомих частинах платформи для матраців і не закріплені навколо інших частин каркасу. Якщо ремені закріплені на будь-якій нерухомій частині каркасу, то при переміщенні платформи матрацу ремені будуть обмежувати рух і можуть серйозно пошкодити ліжко.



Використовуйте лише ліжкове поруччя, поручні та матраци, що постачаються Компанією «OSD». Ніколи, за жодних обставин не слід використовувати будь-яке стороннє допоміжне обладнання, а якщо Ви це зробите, Ваша гарантія стане недійсною.

17. Очищення та дезінфекція

Очищення є основним правилом, так само як і належна хімічна дезінфекція. Загалом, регулярного очищення ліжка, коли воно використовується одним пацієнтом, достатньо з точки зору гігієни. Необхідно дезінфікувати каркас ліжка лише у випадку видимого забруднення контагіозними чи потенційно контагіозними матеріалами (наприклад, кров'ю, сечею, гнилом тощо) або, у випадку інфекційної хвороби, за вимогою лікаря.



Кожного разу, коли ліжко використовується новим пацієнтом, необхідно обов'язково спочатку очистити, а потім дезінфікувати ліжко шляхом ретельного очищення щіткою!

Перш ніж почати очищення:

1. Вийміть штепсельну вилку із гнізда та переконайтеся, що вона не контактує з водою або дезінфікуючим засобом.
2. Переконайтеся, що всі штепсельні вилки правильно підключені.
3. Жоден з електричних компонентів не повинен бути пошкодженим ззовні, щоб уникнути проникнення води або дезінфікуючих рідин, що може спричинити несправність або пошкодження електричних компонентів.
4. Перед тим, як знову використовувати ліжко, переконайтеся, що на електричних контактах не залишилося залишкової вологи, шляхом висушування або обдування штепсельної вилки.
5. Електричні компоненти не повинні піддаватися струменю води, дії очищувача за високого

тиску або чомусь подібному! Очищення слід проводити вологою ганчіркою!

6. Якщо ви підозрюєте, що вода або волога потрапили до електричних компонентів, негайно вийміть штепсельну вилку з розетки та не підключайте її знову. Позначте ліжко знаком "Несправне" та переконайтеся, що його не можна використовувати. Негайно проінформуйте власника ліжка щодо проблеми.
7. У разі невиконання цих правил техніки безпеки неможливо виключити ризик серйозних пошкоджень ліжка з відповідними наслідками!

Програма очищення та дезінфікування

1. Зніміть листи з ліжка, щоб їх можна було випрати.
2. Очистіть усі поверхні, включаючи платформу для матраців, пластикові вставки та кабелі за допомогою м'якого неагресивного миючого засобу, включаючи елемент ручного управління.
3. Ліжко слід дезінфікувати шляхом очищення щіткою, використовуючи дезінфікуючі засоби, рекомендовані для використання в лікарнях, особливо у випадку видимого забруднення контагіозним або потенційно інфекційним матеріалом. Те саме, що застосовується для ліжок при інтенсивній терапії або інфекційних захворюваннях.
4. Необхідно дезінфікувати колеса лише у випадку видимого забруднення інфекційним або потенційно інфекційним матеріалом.

Примітка: Постійна дезінфекція необхідна лише у випадках, що стосуються пацієнтів з мультирезистентними патогенами в лікарні

Підготовка користувачів та спеціального персоналу

Для забезпечення належної процедури очищення та дезінфекції ми рекомендуємо проводити належне навчання всіх користувачів та залученого спеціального персоналу. Необхідно дотримуватися наступних пунктів:

1. Переконайтеся, що під час транспортування до будинку пацієнта ліжко не забруднилося.
2. У випадку розбирання ліжка, необхідно негайно очистити і дезінфікувати його шляхом очищення щіткою. Персонал повинен бути поінформований про правильну процедуру очищення та дезінфекції та належним чином виконувати її (відповідно до кроків процедури, наданої власником). Використаний дезінфікуючий засіб повинен бути придатним для оброблення поверхні.
3. Для цієї операції спеціальний персонал повинен бути забезпечений водонепроникними одноразовими рукавичками та фартухами.
4. Для лікування слід використовувати лише чисті тканини, які потім повинні бути промиті.
5. Після обробки персонал повинен дезінфікувати руки, перш ніж покинути місце, щоб піти

деінде. Кваліфікований персонал повинен бути забезпечений дезінфікуючим засобом з дозатором.

- б. Очищення ліжка безпосередньо на місці має перевагу, яка полягає в тому, що ліжко та/або жодна його частина не може "забруднитися", коли потім транспортується в одному транспортному засобі з іншими чистими ліжками. Це запобігає розповсюдженню потенційно інфекційних мікроорганізмів, що присутні на каркасі ліжка. Ці рекомендації допоможуть запобігти розповсюдженню інфекцій всередині лікарні. Якщо ліжка не одразу використовуються повторно, їх необхідно зберігати разом із захисним покриттям з метою захисту від пилу та випадкового забруднення.

Миючі та дезінфікуючі засоби

Не забудьте дотримуватися наведених нижче рекомендацій, щоб підтримувати максимальну функціональність ліжка.

- Всі поверхні повинні бути непошкодженими, а будь-які пошкодження повинні бути негайно усунені.
- Ми рекомендуємо застосовувати метод дезінфекції (мокрый) шляхом очищення щіткою. Миючий засіб не повинен бути агресивним (не повинен бути шкідливим для шкіри та поверхонь), і повинен бути екологічним. Загалом можна використовувати побутовий миючий засіб.
- Для очищення та дезінфекції пофарбованих металевих деталей використовуйте вологу ганчірку зі звичайним неагресивним м'яким побутовим миючим засобом.
- Дезінфікуючий засіб для очищення ліжка повинен бути вибраний серед рекомендованих (у вказаній концентрації).
- Незважаючи на механічну міцність ліжка, необхідно усунути будь-які подряпини та вм'ятини в пофарбованому шарі шляхом використання спеціальних ремонтних комплектів, щоб запобігти проникненню вологи.



Ніколи не використовуйте абразивні очищувачі та очищувачі з нержавіючої сталі, що містять розчинники або подушечки для очищення, щоб уникнути пошкодження поверхні ліжка.

Примітка. Дезінфікуючі засоби на основі альдегіду звичайно мають широкий діапазон дії та є екологічними. Однак вони потенційно алергенні та викликають подразнення. Препарати глюкопротеміна не спричиняють цієї проблеми і дуже ефективні, хоча в більшості випадків вони досить дорогі. Дезінфікуючі засоби на основі сполук розщеплювання хлору можуть мати корозійний вплив на метали, пластмаси, гуму або інші матеріали у випадку тривалого контакту або у високих

концентраціях. Крім того, ці продукти можуть викликати подразнення слизових оболонок і мають невелику стійкість до впливу навколишнього середовища.

Як використовувати дезінфікуючі засоби

- Зверніть увагу на правильне дозування! Ми рекомендуємо використовувати автоматичні дозатори.
- Завжди готуйте розчин з холодною водою, щоб запобігти накопиченню парів, які можуть викликати подразнення слизових оболонок.
- Одягайте рукавички, щоб уникнути прямого контакту зі шкірою.
- Не зберігайте розчини для дезінфекції у відкритих пляшках та контейнерах. Переконайтеся, що завжди закриваєте їх!
- Для зволоження тканини для очищення, використовуйте пляшки з клапаном пульверизатора насосного типу.
- Забезпечуйте провітрювання приміщення після дезінфекції.
- Здійсніть дезінфекцію шляхом очищення, а не розпиленням дезінфікуючого засобу у великій кількості, ризикуючи вдихнути його.
- Ось чому відтирання відіграє важливу роль.
- Не використовуйте спирт для великих поверхонь.

18. Технічне обслуговування

Регулювання

Від власників ліжок для догляду за хворими, відповідно до чинного законодавства, вимагається гарантія дотримання безпеки лікарських засобів під час їх використання. Для цього необхідно регулярно проводити перевірки та технічне обслуговування.

Примітки для власника

Це ліжко було виготовлено для того, щоб нормально функціонувати протягом тривалого періоду часу. Якщо воно використовується належним чином, його можна експлуатувати приблизно від 2 до 8 років, залежно від умов і частоти його використання.



Після багаторазових операцій з транспортування, збирання, розбирання, неправильного та довгострокового використання неможливо виключити, що можуть виникнути будь-які пошкодження, несправності, проблеми, пов'язані зі зносом. Ці проблеми можуть спричинити ризики для безпеки, якщо вони не будуть виявлені та вирішені вчасно!

Тому необхідно, щоб як власник, так і користувач дотримувалися норм безпеки для медичних приладів, що полягають у проведенні регулярних інспекцій з метою перевірки правильності функціонування ліжка.

Примітка. Необхідно повідомити користувача, що проведення цих заходів контролю обов'язкове.

19. Усунення дефектів

У разі будь-яких порушень, що виникають під час використання, необхідно звернутися до кваліфікованого персоналу власника, що пройшов підготовку з технічного обслуговування та ремонту ліжка.

Користувач ні в якому разі не повинен намагатися усунути будь-які несправності електрообладнання, які можуть виникнути!

Це небезпечно для вашого життя, загроза життю внаслідок ураження електричним струмом!



Будь-які втручання в електрообладнання повинні проводитися тільки кваліфікованими працівниками служби технічного обслуговування та ремонту, виробником або кваліфікованими електриками, ліцензованими відповідно до VDE (Німецька Асоціація електричних, електронних і Інформаційних Технологій) та відповідних стандартів безпеки!

Можливі рішення

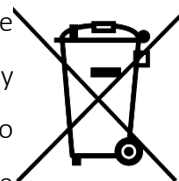
Наступна таблиця корисна при усуненні можливих проблем та несправностей:

Проблема	Можливі причини	Рішення
Ручне управління та/або операційна система не працюють	<ul style="list-style-type: none">• Шнур живлення не підключений• На штепсельну вилку не подається напруга• Неправильно підключена штепсельна розетка ручного управління• Несправні деталі	<ul style="list-style-type: none">• Підключіть шнур живлення• Перевірте гніздо/коробку плавких запобіжників• Перевірте усі підключення• Повідомте власника та зробіть запит на проведення ремонту
При натисканні клавіш рухи активуються лише на короткий час	<ul style="list-style-type: none">• Ліжко перевантажене• Ліжко натрапляє на перешкоди	<ul style="list-style-type: none">• Зменшіть навантаження• Видаліть перешкоду
Рух тільки в одному напрямку	<ul style="list-style-type: none">• Дефектне ручне управління або пульт управління	<ul style="list-style-type: none">• Повідомте власника та зробіть запит на проведення ремонту

Функція, відмінна від інструкції з ручного управління	<ul style="list-style-type: none"> Зворотні з'єднувачі електродвигуна 	<ul style="list-style-type: none"> Повідомте Виробника та зробіть запит на проведення ремонту
Рухи зупиняються відразу після довшого часу налаштування	<ul style="list-style-type: none"> Активація автоматичного вимикача в трансформаторі 	<ul style="list-style-type: none"> Переведіть пристрій у вихідне положення і дайте системі охолонути приблизно від 20 до 30 хвилин

20. Належна утилізація продукту

Цей символ на приладі або у паспорті до нього вказує, що даний продукт не підлягає утилізації разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливої шкоди для навколишнього середовища або здоров'я людини через неконтрольовану утилізацію відходів, будь ласка, відокремте цей прилад від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

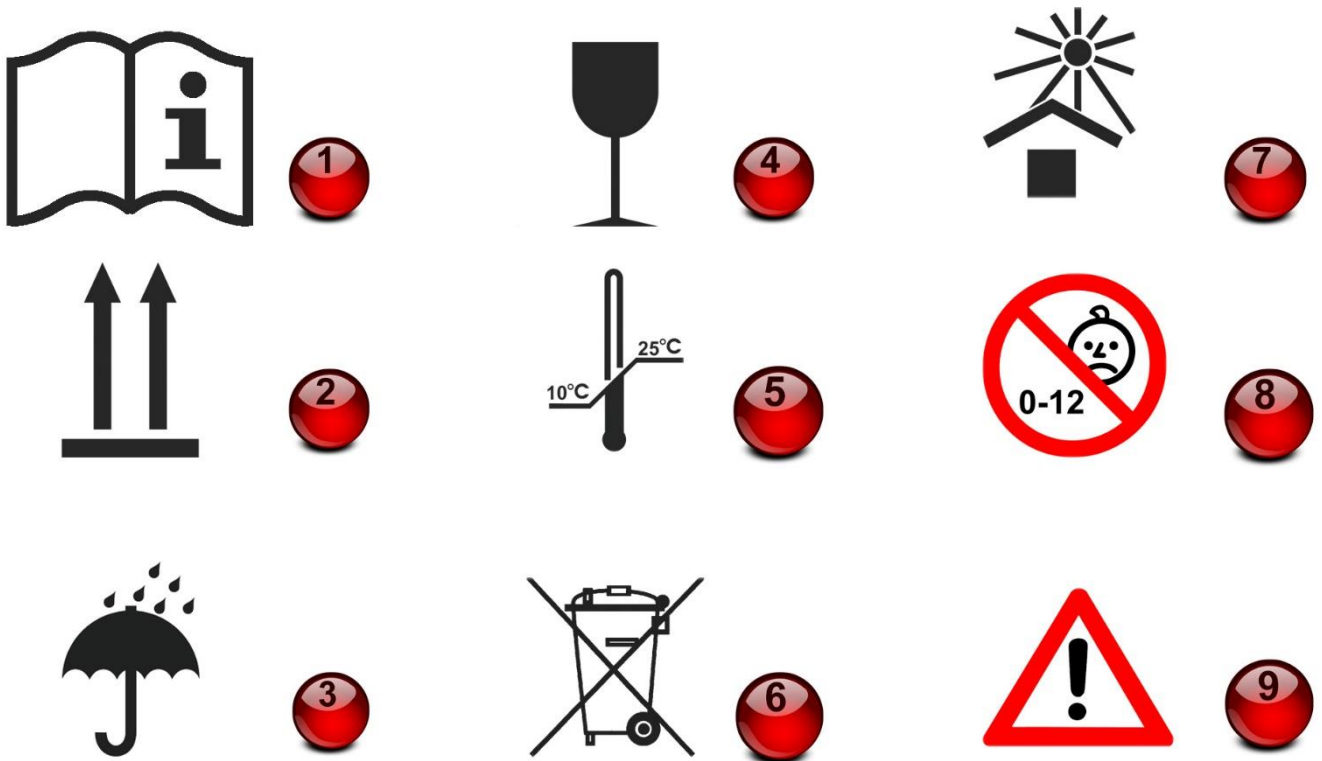


Даний продукт не містить ніяких шкідливих речовин.

¹ Цей прилад ТМ «OSD» виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості.

² Медичне ліжко «OSD-9000» відповідає технічним умовам і визнане придатним для експлуатації.

21. Символи та їх значення



1 – «Увага! Ознайомтеся з усіма супровідними документами!». Цей символ означає, що користувачеві обов'язково потрібно ознайомитись з Інструкцією з експлуатації.

2 – «Вгору!». Цей символ означає, що тут знаходиться верх виробу.

3 – «Боїться вологи!». Цей символ означає, що виріб може зберігатися та використовуватися тільки у сухому місці.

4 – «Увага! Крихкий виріб!». Цей символ означає, що потрібно обережно поводитися з виробом.

5 – «Дотримуйтеся температурного режиму!». Цей символ означає, що температурна межа для зберігання даного виробу становить: min = 10°C, а max = 25°C.

6 – «Належна утилізація!». Цей символ означає, що продукт не можна викидати до звичайних контейнерів на відходи. Обов'язком споживача є передача виробу до визначеного пункту збору з метою рециклінгу електровідходів (опереробка відходів).

7 – «Не нагрівати виріб!». Цей символ означає, що виріб потрібно зберігати якнайдалі від прямих сонячних променів.

8 – «Вікове обмеження для дітей!». Цей символ позначає вікове обмеження для дітей віком до 12 років.

9 – «Обережно!». Цей символ позначає неправильну експлуатацію, яка може завдати шкоди користувачеві або виробу.

22. Відомості про сертифікацію

Медичне ліжко OSD-9000 відповідає технічним вимогам і визнано придатними для експлуатації.



Виробник: Hong Ky Co., Ltd / Гонг Ки Ко., Лтд

D2 Street, Binh Chuan Manufacturing Zone, Thuan An, Binh Duong Province, Vietnam / Д2 Стреет, Бінг Чуан Мануфактурінг Зоне, Тгуан Ан, Бінг Дуонг Провінце, В'єтнам.

Уповноважений представник виробника в Україні: ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. 40-Річчя Жовтня, 100/2.

Номер редакції: № 5 від 21.02.2019.

Дата виготовлення: див. на упаковці.

Гарантійний термін на **медичне ліжко OSD-9000** – 1 рік з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





23. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
 - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
 - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
 - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
 - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
 - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
 - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.

УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.

Дата продажу: _____

Підпис/Печатка: _____